

Ирина Цимлянская

ПУТЕШЕСТВИЕ В СТРАНУ АЛЕФ-БЭТ



Ж

(книжки)

Москва

2019



СОДЕРЖАНИЕ

ОБРАЩЕНИЕ
К ЧИТАТЕЛЮ с. 6

АЛФАВИТ с. 7

ЦИФРЫ
И
ЦВЕТА с. 54

АЛЕФ-БЭТ с. 8

СЛОВАРЬ
с. 56



Дорогие друзья, родители и дети!

Наши герои Яков и Аарон приглашают вас совершить легкое и занимательное путешествие в страну Алеф-Бэт и открыть для себя удивительный мир языка иврит. Путешествуя вместе с ребятами от буквы к букве, ваш ребенок сможет:

1. Выучить алфавит и огласовки
2. Научиться читать
3. Выучить в игровой форме – придумывая истории, рассказывая их и вставляя в рассказ слова на иврите – приблизительно 400 слов
4. Научиться считать до 10 и выучить названия цветов.

Каждой букве посвящены один разворот (две смежные страницы) и одна история, которая строится из слов, начинающихся на эту букву.

Пример (разворот Алеф):

Первая картинка: Яков и Аарон на **ониа** (корабле) плывут по **окйанос** (океану).
 Вторая картинка: приплывают на **и** (остров). Их встречают **аба, има, ахот** (папа, мама, сестра).
 Третья картинка: братья едут на **офанаим** (велосипед). Рядом с ними по дороге едут **отобус** (автобус) и **ото** (машина).
 Четвёртая картинка: Аарон мчится по дороге из **асфальт** (асфальта), на его футболке нарисован **арье** (лев). Аарон не смотрит на дорогу и...
 Пятая картинка: ...наезжает на **эвэн** (камень), падает с **офанаим** в **агам** (пруд). Его падение видят **аваз** (гусь), **арнэвэт** (заяц) и **эфроах** (цыплёнок). У Аарона **овдан** (потеря). Аарон потерял ботинок.

Шестая картинка: пока Аарон выбирается из **агам**, его **ах** (брат) Яков успел поставить **оғаль** (палатку), развести **эш** (огонь), разложить на скатерти **аватиах** (арбуз), **агас** (грушу), **ананас** (ананас).

Как только ребёнок выучит слова на разворотах, можно переходить к словам из словаря. В словаре есть названия на иврите почти для всех предметов, нарисованных в книге.

А теперь в путь!

Придумывайте свои истории, и пусть ваше путешествие будет приятным и увлекательным!



АЛФАВИТ

א - א - алеф	ט - ט - тэт	פ - פ - пэй
ב - ב - бэт	י - י - йуд	צ - צ - цади
ג - ג - гимэл	כ - כ - каф	ק - ק - куф
ד - ד - далет	ל - ל - ламэд	ר - ר - рэш
ה - ה - гэй	מ - מ - мэм	ש - ש - шин
ו - ו - вав	נ - נ - нун	ש - ש - син
ז - ז - заин	ס - ס - самэх	ת - ת - тав
ח - ח - хэт	ע - ע - аин	

Буквы в иврите передают согласные звуки. Гласные звуки записываются с помощью огласовок. Огласовка – это значок, который ставится под буквой, над ней или сбоку от неё. Сначала читается согласная буква, потом – огласовка. В этой книге мы приводим слова в облегченной орфографии. Мы используем следующие огласовки:

А - - камац	Э - - цэрэ	И - - хирик	У - - шурук
А - - патах	Э - - сэголь	И - - мале	О - - холам
А - - хатаф	Э - - шва	И - - хирик хасэр	

Отсутствие гласного звука между двумя согласными передается знаком шва. К сожалению, эта система не совсем удобна: скажем, символ шва может обозначать как отсутствие звука, так и звук [э]. Мы рекомендуем вам сверяться с транскрипцией!



כ
אלפ



אונייה
[ונייה]
корабль

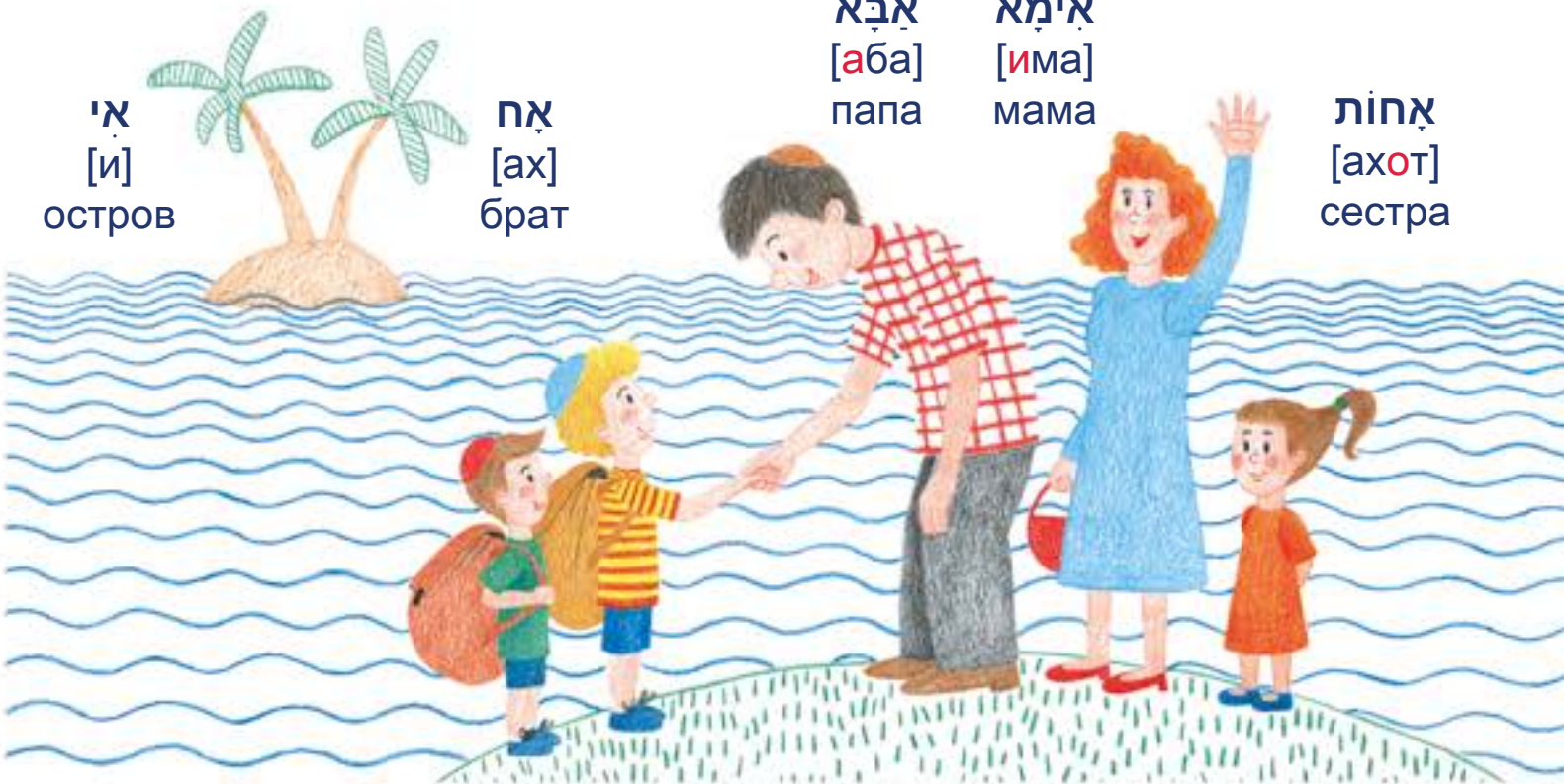
אוקיינוס
[וקיינוס]
океан



אספלט
[асפלט]
асфальт

אצבע
[эцба]
палец

אריה
[арье]
лев



אי
[י]
остров

אח
[ах]
брат

אבא
[аба]
папа

אימא
[има]
мама

אחות
[ахот]
сестра



אוז
[аваз]
гусь

ארנבת
[арнэвэт]
заяц

אפרוח
[эфроах]
цыплёнок

אבן
[эвэн]
камень

אובדן
[овдан]
потеря

אגם
[агам]
пруд



אוטו
[ото]
машина

אוטובוס
[וטובוס]
автобус

אופניים
[офанайм]
велосипед



אש
[эш]
огонь

אוהל
[оѓаль]
палатка

אבטיח
[аватиах]
арбуз

אננס
[ананас]
ананас

אגס
[агас]
груша